

Request to Migrate from Hamm/Worms District, Germany to Russia

Source: DAI Microfilm T-81; Roll #623; Serial 841; Group 1035

Item 1718; Frame 5418730

Translated by Allen E. Konrad - April, 2008

PO Box 157 Rowley, IA 52329

<onamission@lbt.org>

Note: The symbol [] indicates a comment by the translator.

[Begin Translation]

Hessian State Archives – Darmstadt, BR178x1873 IX, Page 124.

To the Imperial Russian Embassy

at Stuttgart

Humble presentation with a request from some villagers from Hamm, Worms District.

With reference to: Emigration to Russia

The humble undersigned villagers, along with other families from Mann, Eich and Mettenheim, numbering between 40 to 50, in 1840, by means of an intercession of a High Imperial Embassy with the Russian government secured admission to the Russian realm. On the strength of that, a large number of the named families set out on their journey this year. We also took delight, by the permission granted, to make use of it this year, but were prevented in doing so because we were unable to sell our goods without taking a big loss due to the fact that our village is so poor and those leaving have already sold a considerable amount of goods. Now we have a good prospect to sell our goods, so we find it necessary to wait until 1842 before putting our plan into action. Many of us were held back due to illness in some of the families. Unfamiliar with the economic situation and laws in the Russian realm, we are now uncertain whether we have to repeat the authorization and permission for enrollment, or whether their negotiation is already sufficient under the offered condition for the emigrants of this year so as to begin the journey next year. Full of confidence, we therefore turn to the honorable Imperial Embassy with our humble request through the grand-ducal Hessian Lord District Council at Worms to kindly let us know what path we ought to take. In the hope of receiving your gracious verdict we sign our names as humble supplicants of the High Imperial Embassy.

Hamm, 16 June, 1841

Heinrich Kappes
Adam Menger
Nikolaus Becker
Adam Frey
Jacob Zimmerberger (?) II
Georg Friedemann (?)
Gottfried Stefan
Johannes Weiss
Valtin Schuhmacher
Konrad Becker
Johannes Becker

[End of Document]